

翁万达诗文集注

庄义友 庄义青 选注



汕头大学出版社

翁万达诗文选注

庄义友 庄义青选注

汕头大学出版社

粤新登字 15 号

图书在版编目(CIP)数据

翁万达诗文选注 / 庄义友 庄义青 选注

—汕头:汕头大学出版社,1998.7

ISBN7-81036-293-3/I·54

I. 翁…

II. ①庄… ②庄…

III. 翁万达—古典散文—旧体诗

IV. I22

汕头大学出版社出版发行

(广东省汕头市汕头大学内)

潮阳市新华印刷厂印刷 新华书店经销

1998年7月第1版 1998年7月第1次印刷

开本:850×1168 1/32 印张:8.5

字数:213千字 印数:1~2500册

定价:18.00元

序

经一年多努力,庄义友、庄义青两先生于近日完成了明兵部尚书翁万达诗文的选注工作,并已将所评注各体诗文 66 篇(首)荟萃成集。这不仅是潮汕历史文化研究工作的又一硕果,而且是我国古典文史普及读物的又一佳篇。

翁万达是潮汕先贤中事功最为卓著,诗文也最具特色的一位代表人物。他自 28 岁登进士,从政从军长达 26 个春秋,而戎马生涯就达 16 年之久。他赈饥民,修边城,南平登庸,北惩俺答。嘉靖对其“无役不命”,他“所向有功”,打了很多胜仗,的确是叱咤风云的一生。作为一代重要军事家,翁万达自有其过人的军事才华。他当年“每一疏入,上辄抚几听之”,可见嘉靖对其倚重之情。披阅他那大量的遗著,我们不难看到其心雄万夫的政治抱负和军事思想,其谋国靖邦的真知灼见。

明清以来,直至近代,翁万达一直广被褒扬。清张廷玉等人所撰《明史》,其本传长达三千三百余言,比同朝名相、阁老,如高拱、徐阶等人的传记还长。万历朝首辅、大政治家、改革家张居正曾对他做出了“世宗朝边臣行事适机宜,建言中肯谏,仅仅推公屈一指焉”的评价。更值得一提的是,随着海外潮人的足迹,其威德还远播于异邦。如在泰国,他被誉为“英勇大帝”,立庙祭祀多达一百余处。对其研究,已于近十数载,从潮汕地区开始,逐步形成了热潮。报刊上刊登的论文、小品已自不少,而且还为其创作了长篇小说,整理了民间传说,编演了地方戏剧,创作出电视连续剧。1992 年底,在汕头大学举行的翁万达国际学术研讨会,以及作为潮汕历史文献丛编之一的《翁万达集》之由上海古籍出版社印行,把翁万达

的研究工作推上了一个高峰,达到了一定的深度和广度。

但必须指出,翁万达诗文经校点整理出版,仅能供少数人研究,其中不少标点断句,尚存异议,须待进一步推敲。而且,正如文化界所公认的,明人的文章,多数比唐宋八大家的古文还要难读,不加注解,一般人是难以接受的,这正是两位庄先生选注这个评注本缘由。

庄义友、庄义青两位先生,都长期从事高校文史教学工作,熟悉文籍史事,也很关心地方历史文献的整理与历史人物的探讨,尤其是关于翁万达的学术研究,已经取得了一些成果见之于报刊,这就为选注工作奠定了良好基础。因为只有在宏观上正确把握某一阶段的历史进程,全面了解某一历史人物的思想及其历史地位,才有可能对他的具体言行、文章作出恰如其分的评价。换句话说,才能准确地理解其言行文章的意义和影响作用等等。这种整体与部分之间的制约关系是事物的普遍规律。因此,当我们看到选注者对每一篇文章或是人物事件的评析时,似是即题发挥,不遵成例,但往往持之有据,言之成理,褒贬得宜,颇有创见,能给人以启迪。这种宏观认识有时还直接影响标点断句和词语解释的准确程度。试以翁万达给杨次村信中的一段话为例。这段话有两种点校本如此断句:

“顾今之时何时耶?多田不萎见鹰,乃獭去之,则理道不辱;久之则心事蒙尘。”(《稽愆集》点校本)

“顾今之时何时耶?多田不萎,见鹰乃獭去之,则理道不辱,久之则心事蒙尘。”(《翁万达集》点校本)

选注本则注释“萎:系牛。语见《公羊传·注》系牛曰萎。”文后点评:“耐人寻味的是翁万达在这篇短函中所透露出来的对时局的不满与牢骚,写得十分隐晦曲折。如信中说‘顾今之时何时耶?多田不萎,见鹰乃獭!’‘多田不萎’应是翁万达的自况。当时翁万达的职务是总督山西、宣、大、偏、保军务兼管粮饷,统四镇,治三军,防线

长,战区广。而朝廷却不给配置必要助手,对他的建议和要求也不予理睬,就像一头耕牛一样,不停息地役使下去。‘见鹰乃獺’句法少见,从当时的历史背景和上下文意看来,似从《孟子》‘为丛驱爵者鹞也,为渊驱鱼者獺也!’演化而来,暗示当时朝廷的一些政策举措,实在丧失民心,都在‘驱民向敌’,如杀降人、拒通贡,动辄置边臣于重典等等,因而使他萌发了‘去之则理道不辱,久之则心事蒙尘’的念头和感慨。由于这些错误的决策都涉及最高统治者,翁万达只能在朋友和同僚之间,隐晦的发泄一下不满,这正是当年边臣们的悲哀。”这样评析,符合当时的历史实际,有助于读者对翁万达境遇心态的了解,同时又疏通了文义,较为准确地解决了断句和标点问题。类似的例子不止一处,因而从某一角度看,选注本对点校本也能起一些参校与补正作用。

另外,选注本对一些少见的人名别号如久庵、晋溪、一水等,舆图查不到的地名如虞台岭、铁山等也能多方检索,加以考定。这些都是值得肯定的。当然,它只是一册普及性读物而非学术论著,其注释多以疏通文义,解决语言的时代隔阂为主,某些存疑和疏略是难免的。但瑕不掩瑜,选注者的尝试和努力理应受到鼓励和赞扬。希望有更多的学者专家也来关注历史文献的研究和普及工作,让年轻一代能更好地了解和接受这部分文化遗产,有批判地加以继承,这对促进地方两个文明建设当大有助益。

作为诗人,翁万达平生并未刻意为诗。现在能够见到的翁万达诗篇 85 首,原附录于翁万达生前自己编定的书信集《稽愆集》。30 年代,潮州翁辉东将其名为《稽愆诗》,并将其与唐朝翁承赞的《画锦堂诗》40 多首合辑为《唐明二翁诗集》印行。另见于贵阳人陈田的《明诗记事》者 3 首,合共 88 首。余则散佚。由于翁万达担负南北边防重任近 20 年,足迹遍及大漠穷塞,炎徼蛮方,身经惊涛骇浪,血火硝烟,其悲欢离合之情,发而为诗,即不事雕饰,也使人感到境界宽阔雄浑,言之有物,情真意切。与同时代一些泥古自

高,内容空虚,形式僵化的作品相比,翁万达的这部分篇什,是具有一定的历史和艺术鉴赏价值的。选注本选录的20多首诗,内容包括行边拒虏、思乡怀旧、写景咏怀等几类题材,基本能代表其思想倾向和艺术风格。记得前曾读过明代后七子之一唐宋派古文家唐顺之《塞下曲赠翁东涯侍郎总制十八首》诗,对此赠诗,翁万达回书云:“佳什遥寄,诵之铿然,当一字一拜也。”表示钦佩之至。唐顺之主张为文“应直抒胸臆,如写家书……即如以诗为喻,陶彭泽未曾较声律,雕句文,但信手写出,便是宇宙间第一等好诗。”(《答茅鹿门知县二》)无疑,这些文学主张对翁万达是有深刻影响的。试看翁万达的《枳儿岭》一诗(《明诗记事》选注本未录):“枳儿岭上烟火微,枳儿岭下行人稀。长风卷树叶飞落,道是将军射虎归。”这是他行军丰门,组织力士射杀猛虎事件的艺术概括,写来自然流畅,明白如话,却又意境真切,饶有气势,与唐顺之的诗歌风格如出一辙。再如《蓬辣滩》诗:“滩高水急吼素秋,雷风动地舟人愁。东去潮阳沧海接,应看此水作平流。”同样依题落笔,描述结合,明白晓畅,与唐顺之诗也有异曲同工之处。选注本点评说:“这首诗表现了诗人广阔的眼界和襟怀,以及不囿于眼前事物的远见卓识,诗意耐人寻味。”也道出了翁万达诗歌格调的一个方面。其他诗篇,选注本都有相应的剖析评点,有助于读者对诗意的揣摩和对诗人思想情感的体味,兹不赘述。

选注本已行将付梓,我有便先阅读了各篇(目)手稿,深为感奋,于是不揣浅陋,写了上面的话,聊以应庄义青先生索序之嘱。今年刚好是翁万达诞辰五百周年,我为此撰写了《才情横溢,文韬武略——论明代岭南名贤翁万达》一文。庄先生认为,此文多少有助于读者对翁万达及其诗文的理解,故亦应庄先生之请,一并附录于后,以备参考。

黄赞发

1998年6月18日

选注说明

一、选文 本书共选注翁万达各体诗文 66 篇(首)。选录标准首先是内容精粹,其次是文笔精炼,第三有一定的历史考索价值。为更好反映翁万达一生品格事功而着重经世致用的篇章,使读者在鉴赏的同时,能获得某些历史借鉴和启迪。卷首载录《明史·翁万达传》,较为系统地介绍他的生平事迹。知其人,读其文,或者有助于加深理解。

二、字体、校勘 本书选文来自《东涯集》(原嘉靖本)、《潮州耆旧集》(原冯奉初本)、《稽愆集》(翁辉东重辑本),其中有文字异同者,也参校《明经世文编》。择善而从。因是普及读物,不立校勘专条,必要时只在注释中加以说明。原文中的古体字、异体字、避讳字、繁体字一律改为通行规范字(通假字保留加注)。

三、标点 本书标点借鉴《中国历史文选》、《中国古代文学作品选》等书体例,使用新标点符号。选文中有些地方断句与新近出版的有关点校本(如《翁万达集》等)互异,读者可根据文义,参酌注释以辨明正误。

四、分段 本书选文,都依其内容意蕴与行文层次进行分段。奏疏一类旧体式如空格、抬头、偏格小字等一概废除。

五、注释 为帮助一般读者读懂原文,本书注释较多。举凡难字、僻字、生词、古词、成语典故、名物制度、历史事件等都加注释;为照顾读者阅读方便,各篇注释有相对独立性,疑难字句不避重注;一些少见字词,加注汉语拼音和直音。注释

以疏通意义为主,有的也指明词语出处,但不旁征博引,避免增加深度。

六、点评 本书对每一篇选文,均略作点评分析。或概括其内容主旨,或分析其篇章结构、艺术特色,或介绍其写作背景、目的意图,或剖析其精知卓见,或指明其历史局限,等等。随文发抒,不拘一格。目的在于启示读者从不同的角度去鉴赏选文,吸取精华,扬弃糟粕。

目 录

序.....	黄赞发(1)
选注说明.....	(1)
明史·翁万达传	(1)
复河套议	(13)
征南议	(22)
论併守后疏	(26)
情法论	(30)
进宣大山西外边墙长图说	(32)
燕喜堂记	(34)
鲇济河记	(36)
征安南誓文	(39)
擒罪虎文	(42)
东灵公传	(44)
祭薛给事宗铠文	(48)
祭孙松山文	(53)
稽愆集序	(57)
赠郑长溪太守擢广西宪副序	(59)
赠宗兄太守一水先生六年考满序	(64)
留别沈紫江序	(68)
赠少司马角山公序	(75)
海阳朱令去思碑	(78)
汀郡守华山陈君平两滩碑	(83)

谢恩疏	(87)
自陈不职乞赐罢黜疏	(90)
举所知以裨不逮疏	(96)
置造火器疏(节录)	(105)
北虏屡次求贡疏(节录)	(112)
乞录毛伯温疏	(117)
易州议罢抽民兵疏	(122)
上东塘毛尚书书(其五)	(127)
与薛中离书(其二)	(131)
与林东莆书(其二)	(137)
与张静峰中丞书(其一)	(141)
与唐荆川书(其二)	(146)
告乡父老子弟书	(151)
与曾石唐书	(156)
上介谿严阁老书(其一)	(159)
与詹角山书(其三)	(167)
与杨次村书(其一、其二)	(170)
与萧同野书	(176)
与盛初阳书(其一)	(179)
寄邹一山兄书(其三、其四)	(183)
有怀鮑浦诸亲朋(五首)	(188)
夜发指阳和道忆净儿因念家君及先太府君属情弟侄恹焉有 怀(四首)	(193)
过伏波祠呈长溪郑子	(197)
同张静峰诸公泊舟登钟鸣洞得钟字(二首)	(199)
汨罗	(202)
铅山望鹅湖	(204)
岳阳楼诸郡伯见招	(206)

怀薛中离(二首).....	(208)
道平凉访浚谷赵子不遇,诗以讯之	(211)
季夏驻云中.....	(213)
感雪	(215)
朔州道	(217)
观牡丹.....	(218)
自述.....	(219)
宁化道中.....	(220)
蓬辣滩.....	(222)
云阳	(223)
附录一:才情横溢 文韬武略——论明代岭南名贤翁万达	黄赞发(224)
附录二:翁万达《稽愆集》重辑本的史料价值及其辞章特色	庄义青(224)

明史·翁万达传

翁万达，字仁夫，揭阳人^①，嘉靖五年进士，授户部主事，再迁郎中，出为梧州知府。咸宁侯仇鸾镇两广^②，纵部卒为虐，万达缚其尤横者杖之。阅四年，声绩大著。会朝议将讨安南，擢万达广西副使，专办安南事。万达请于总督张经曰：“莫登庸^③大言中国不能正土官^④弑逆罪，安能问我？今凭祥州土舍李寰弑其土官珍，思恩府土目卢回煽九司^⑤乱，龙州土舍赵楷杀从子燧、煖，又结田州人韦应杀燧弟宝，断藤峡瑶侯公丁负固^⑥。此曹同恶共济，一旦约为内应，我且不自保。先禽此数人问罪，安南易下耳。”经曰：“然。惟君之所为。”于是诛寰、应，禽回^⑦，招还九司，诱杀楷。佯系讼公丁者给公丁^⑧，执诸坐^⑨，以两军破平其巢。又议割四峒属南宁，降峒豪^⑩黄贤相，登庸始惧。迁浙江右参政，经以征安南非万达不可，奏留之，乃命以参政莅广西。已而毛伯温集兵进剿，万达上书伯温，言揖让而告成功，上策也；慑之以不敢不从，中策也；芟夷绝灭^⑪，终为下策。伯温然之。会获安南谍者丁南杰，万达解其缚，厚遇遣之去，怵^⑫以天朝兵威。登庸大惧，乃诣伯温乞降。是役也，万达功最，赏不逾常格。然帝知其能，迁四川按察使，历陕西左右布政使。

二十三年擢右副都御史，巡抚陕西。寻进兵部右侍

郎兼右金都御史，代翟鹏总督宣大、山西、保定军务。劾罢^⑬宣府总兵官郤永。副总兵姜奭，荐何卿、赵卿、沈希仪。赵卿遂代永。万达谨侦候^⑭，明赏罚。每当防秋，发卒乘障^⑮，阴遣卒倾朱于油，察离次者^⑯，朱其处，卒归辄缚，毋敢复离次者。严杀降禁，违辄抵死^⑰。得降人，抚之如听亲，以是益知敌情。寇数万骑犯大同中路，入铁裹门，故总兵官张达力战却之，又犯鹁鸽谷，参将张凤、诸生^⑱王邦直等战死。万达与总兵官周尚文备阳和，而遣骑四出邀击，颇有斩获。寇登山见官兵大集，乃引去。事闻，赐勅奖赉^⑲。屡疏请修筑边墙，议自大同东路阳和口至宣府西阳河，须帑银^⑳二十九万，帝已许之。兵部挠其议，以大同旧有二边，不当复于边内筑墙，帝不听。乃自大同东路天城、阳和、开山口等处为墙百二十八里，堡七，墩台^㉑百五十四。宣府西路西阳河、洗马林、张家口等处，为墙六十四里，敌台^㉒十，斩崖削坡五十里。工五十余日成，进右都御史。发代府宗室充灼等叛谋^㉓，进左都御史。已会宣大山西镇抚官议，上边防修守事宜。其略曰：“山西起保德州黄河岸，历偏头抵老营二百五十四里；大同西路起丫角山，历中北二路，东抵东阳河、镇口台六百四十七里；宣府起西阳河，历中北二路，东抵永宁、四海冶千二十三里；凡千九百二十四里，皆逼巨寇，险在外，所谓极边也。山西老营堡转南而东，历宁武、雁门至平型关八百里；又转南而东，历龙泉、倒马、紫荆之吴王口、插箭岭、浮图峪至沿河口千七十余里；又东北历高崖、白羊至居庸关一百八十余里；凡二千五十余里，皆峻岭层冈，险在内，所

谓次边也。外边大同为最难守，次宣府，次山西之偏老。大同最难守者北路，宣府最难守者西路。山西偏关以西百五十里恃河为险，偏关以东百有四里，略与大同西路等。内边紫荆、宁武、雁门为要，次则居庸、倒马、龙泉、平型。迩年寇犯山西必自大同，犯紫荆必自宣府。先年山西防秋，止守外边，偏老一带岁发班军六千人备御大同，仍置兵宁雁为声援。比弃极冲^②，守次边，非守要之意。宣府亦专备西中二路，而北路空虚。且连年三镇防秋，征调辽陕兵马，靡粮赏不赀^③，恐难持久，併守之议，实为善经^④。外边四时皆防，城堡兵各有分地，冬春徂夏^⑤，不必参错征发。若泥^⑥往事，临时调遣，近者数十里，远者百余里，首尾不相应，万一如往年溃墙而入，越关而南，京师震骇，方始征调，何益事机。摆边^⑦之兵，未可遽罢。易曰：‘王公设险，以守其国。’设之云者，筑垣乘障资人力之谓也。山川之险，险与彼共；垣堑之险，险为我专。百人之堡，非千人不能攻，以有垣堑可凭也。修边之役，必当再举。夫定规划，度工费，二者修边之事。慎防秋，併兵力，重责成，量征调，实边堡，明出塞，计供亿^⑧，节财用，八者守边之事。”因条十事上之，帝悉报许。乃请帑银六十万两，修大同西路宣府东路边墙凡八百里。工成，予一子官。

万达精心计，善钩校^⑨。墙堞近远，濠堑深广，曲尽其宜^⑩，寇乃不敢轻犯。墙内戍者得以暇耕牧，边费亦日省。

初，客兵防秋，岁帑金一百五十余万，添发且数十万，其后减省几半。又议掣^⑪山西兵併力守大同，巡抚孙继鲁

沮之^③，帝为逮继鲁，悉纳万达言。

万达更事久^④，帝深倚之，所请无不从，独言俺答贡事与帝意左^⑤。先是二十一年俺答阿不孩使石天爵等款^⑥镇远堡求贡，言小王子等九部牧青山^⑦，艳^⑧中国绢帛。入掠止人畜，所得寡，且不能无亡失，故令天爵输诚。朝议不纳。天爵等复至，巡抚龙大有执之。大有进一官，将吏悉迁擢，磔^⑨天爵于市。寇怒，大入屠村堡，信使绝五年。会玉林卫百户杨威为所掠，威诡能定贡市，遂释还，俺答阿不孩复遣使款大同左卫塞，边帅家丁董宝等狙^⑩天爵前事，复杀之，以首功报。万达言“北敌弘治^⑪前岁入贡，疆场稍宁。自虞台岭之战^⑫，覆我师^⑬，渐轻中国，侵犯四十余年。石天爵之事，臣尝痛边臣失计。今复通款^⑭，即不许，当善相谕遣，诱而杀之，此何理也。请亟^⑮诛宝等，榜塞上^⑯，明告以朝廷德意，解其蓄怨构兵^⑰之谋。”帝不听。未几，俺答阿不孩复奉印信番文，欲诣边陈款。万达为奏曰：“今届秋，彼可一逞，乃屡被杀戮，犹请贡不已者，缘入犯则利在部落，获贡则利归其长。处之克当，边患可弥。若臣等封疆臣，贡亦备，不贡亦备，不缘此懈也。”兵部尚书陈经等言敌难信，请勅边臣诘实^⑱，责万达十日内回奏。万达还其使，与约，至期使者不至。万达虑帝督过，以使者去无可究为辞。已而使狎至，牢拒之^⑲，好言慰答而已。俺答以通好散处其众，不设备，亦不杀哨卒。顷之复至，辞益恭。万达又为奏曰：“敌恳恳求贡，去而复来。今宣大兴版筑^⑳，正当羈縻^㉑，使无扰。请限以地、以人、以时，悉听，即许之贡；不听，则曲在彼，即拒绝之。”帝责其渎

奏^⑤，卒不许。盖是时曾铣有复套之议^⑥，夏言主之^⑦，故力绌^⑧贡议，且以复套事行诸边臣议之。

万达议曰：“河套本中国故壤。成祖三犁王庭^⑨，残其部落，舍黄河卫东胜。后又撤东胜以就延绥，套地遂沦失。然正统弘治间，我未守，彼亦未取。乃因循画地守，捐天险，失沃野之利。弘治前，我犹岁搜套，后乃任彼出入，盘据其中，畜牧生养。譬之为家，成业久矣，欲一举复之，毋乃不易乎！提军深入，山川之险易，途径之迂直，水草之有无，皆未熟知。我马出塞，三日已疲，彼骑一呼可集。我军数万众，缓行持重则备益固，疾行趋利则輜重在后。即得小利，归师尚艰；倘失向导，全军殆矣。彼迁徙远近靡常，一战之后，彼或保聚，或佯遁。笳角时动，壁垒相持，已离复合，终不渡河。我军于此，战耶退耶？两相守耶？数万众出塞，亦必数万众援之，又以驍将通粮道，是皆至难而不可任者也。夫驰击者彼所长，守险者我所便，弓矢利驰击，火器利守险。舍火器守险，与之驰击于黄沙白草间，大非计。议者欲整六万众，为三岁期。春夏马瘦彼弱，我利于征；秋冬马肥彼强，我利于守，春蒐套，秋守边，三举彼必远遁，我乃拒河守。夫马肥瘦我与敌共之。即彼弱，然坐以待，惧其扰击我；及彼强，又惧其报复我。且六万之众，千里袭人，一举失利，议论蜂起，乌能待三。即三举三胜，彼败而守，终不渡河，版筑亦无日。议者见近时捣巢恒获首功，昔年城大同五堡寇不深竟，以为套易复。然捣巢因其近塞，乘不备，胜则倏归，举足南向即家门。复套则深入其地，后援不继，事势异也。往城诸